

MEMORANDUM

February 6, 1944

FOR ALL DISTRICT CHIEFS AND
THE METROPOLITAN CONSTABULARY COMMANDERS—

For the purpose of coordinating the work relating to the giving of free transportation to provincial residents of the City of Manila who may desire to return to their respective home-towns, the following instructions are hereby prescribed for the information and guidance of all concerned:

1. Any member of a neighborhood association in the City of Manila who may apply for free transportation to return to his home-town, must secure a letter from his respective neighborhood association leader or district president, who shall certify to the fact that the applicant and members of his family who may also desire to return home, are registered members of neighborhood association No. The application together with the certificate issued by the neighborhood association leader or district president shall be forwarded to this Office, through the corresponding District Chief who shall make his comment and recommendation thereon. Likewise, the District Chief shall require the said applicant to give samples of his signature and thumb-mark as well as those of the members of his family who will return with him to the province and whose ages are from 16 years up. The papers concerning the application together with the samples of the signatures and thumbmarks of the applicants shall be sent to this Office.

2. The Metropolitan Constabulary Commander shall be furnished with a list of all applicants for free transportation together with samples of their signatures and thumbmarks and such other data concerning their personal circumstances, for the purpose of verifying whether such applicants are wanted by the authorities concerned, in which case, this Office shall be informed thereof immediately, so that proper action may be taken accordingly. In the meantime, the papers concerning the application for free transportation will be referred to the Director of Public Welfare who, after making the necessary investigation in each and every case, shall purchase the corresponding number of tickets from the Rikuun Kanri Kyoku (Manila Railroad) for the applicants who are found to be deserving of such aid. In the case of those who are in a position to buy their own transportation tickets, the Director of Public Welfare or his authorized representative may also, in his discretion, buy tickets in their behalf, the cost thereof to be paid by the corresponding applicants. The applications which may be disapproved by the Director of Public Welfare shall be

PATALASTAS

Pebrero 6, 1944

SA LAHAT NG PINUNO NG PUROK AT
SA PINUNO NG KOSTABULARYA METROPOLITANA—

Upang mapag-ugnay-ugnay ang gawaing nauukol sa pagkakaloob ng walang bayad na sasakyan sa mga tagalalawigang naninirahan sa Siyudad ng Maynilang may nais na bumalik sa kani-kanilang bayan, ang sumusunod na mga tagubilin ay inilalagda sa pamamagitan nito upang sumakaalaman at maalinsunod ng lahat ng kinauukulan:

1. Sino mang kagawad ng isang kapisanan ng magkakapitbahay sa Siyudad ng Maynilang humingi ng walang bayad na sasakyan upang bumalik sa kaniyang bayan, ay kailangang magtamo ng isang sulat ng kinauukulang lider niya sa kapisanan ng magkakapitbahay o kaya'y sa pangulo ng purok, na siyang magpapatunay ng pangyayaring ang may kahilingan at kaanak niyang may nais na umuwi sa kanilang bayan, ay mga kasaping natatala sa kapisanan ng magkakapitbahay Blg. Ang kahilingan, kasama ang pagpapatibay na ipinagkaloob ng lider ng kapisanan ng magkakapitbahay o ng pangulo ng purok, ay ipadadala sa Tanggapang ito sa pamamagitan ng kinauukulang Pinuno ng Purok, na siya namang magbibigay ng kaniyang kuro-kuro at tagubilin. Gayon din naman, hihingin ng Pinuno sa Purok sa nabanggit na may kahilingan na magbigay ng huwaran ng kaniyang lagda at tatak ng hinlalaki, pati ng sa kaniyang mga kaanak na magsisiwing kasama niya sa lalawigan at ang mga gulang ay mula sa 16 na taon pataas. Ang mga kasulatang nauukol sa kahilingan, kasama na ang huwaran ng lagda at tatak ng hinlalaki ng mga may kahilingan, ay ipadadala sa Tanggapang ito.

2. Ang Pinuno ng Kostabularya Metropolitana ay pagkakalooban ng talaan ng mga may kahilingang makapagtamo ng sasakyang walang-bayad, kasama ang huwaran ng mga lagda at tatak ng hinlalaki at ang iba pang talang nauukol sa sariling pagkatao, upang matiyak kung ang mga may kahilingan ay ipinahahanap ng mga maykapangyarihang kinauukulan, at sa ganayang pangyayari, ang Tanggapang ito ay pagpapatalastasan kara-karaka, upang ang nararapat na kapasiyahan ay mailagda naman. Sa samantala, ang mga kasulatang nauukol sa kahilingan sa walang-bayad na sasakyan ay ipalilipat sa Patnugot ng Kagalingang-Bayan, na pagkatapos na gumawa ng nauukol na pagsisiyasat sa lahat at bawa't isang pangyayari, ay magpapabili ng nauukol na bilang ng mga bilyete sa Rikuun Kanri Kyoku (Manila Railroad) para sa mga may kahilingang mapagkilalang karapat-dapat sa nabanggit na tulong. Sa pangyayari sa mga na sa kalagayang makabili ng kanilang sariling bilyete sa sasakyan, ang Patnugot ng Kagalingang-Bayan o ang kaniyang pinahintulutang kinatawan, ay maaari rin, ayon sa kaniyang kapasiyahang makapagpapabili ng mga bilyete para sa kanila, nguni't ang halaga niyan ay pagbabayaran ng kinauukulang may mga kahilingan. Ang mga kahilingang hindi pagtibayin ng Patnugot

returned to this Office so that further steps may be taken accordingly.

3. As much as may be practicable, a group of between 40 and 60 persons will be sent daily to their respective provinces until all provincial residents now in the City of Manila shall have returned to their respective home-towns.

4. All members of the outgoing group will be given proper identification to readily distinguish them from the ordinary passengers, this being necessary to preclude the possibility of the evacuees selling their tickets to other parties with profit. The parties who may depart on a given date shall be accompanied to the station by a representative of the Bureau of Public Welfare, the Metropolitan Constabulary and this Office, whose duty it shall be to see to it that all parties concerned are sent aboard the train, ship or truck, as the case may be, which may leave on that date for their respective destination.

After the parties shall have left the City for their respective provinces, it shall be the duty of the District Chief to instruct the district president or neighborhood association leader concerned to drop from the rolls of the corresponding neighborhood association the names of such departing members who shall henceforth not be entitled to any privilege granted a member of a neighborhood association in the City of Manila.

(Sgd.) LEON G. GUINTO
Mayor

(May lagda) LEON G. GUINTO
Alkalde

ng Kagalingang-Bayan ay ipababalik sa Tanggapang ito upang ang nauukol na hakbang ay magawa.

3. Hangga't maaaring maisagawa, ay isang pulutong ng mula sa 40 hanggang 60 katao ang pabalikin araw-araw sa kani-kanilang lalawigan hanggang sa lahat ng mga taga lalawigan naninirahan ngayon sa Siyudad ng Maynila ay makabalik sa kani-kanilang bayan.

4. Lahat ng magkakasama sa paalis na pangkat ay pagkakalooban ng nababagay na pagkakakilanlan upang mapatangi sila sa karaniwang manlalakbay. Ginagawa ito upang maiwasan na ang magsisialis na ito'y makapagbili ng kanilang bilyete sa ibang tao na makikinabang pa sila. Ang magkakasamahan mag-sisialis sa isang nakatakdrag araw ay sasamahan sa himpilan ng isang kinatawan ng Kawanihan ng Kagalingang-Bayan, ng Kostabularya Metropolitana at ng Tanggapang ito, na ang tungkulin ay matiyak na ang lahat ng may kahilingang umalis ay napalulan sa tren, sasakyang dagat o trak, ayon sa pangyayari, sa araw na nakatakda sa kanila at patungo sa kani-kanilang bayan.

Pagkatapos na ang magkakasamahan ay makaalis sa siyudad upang patungo sa kanilang lalawigan, ay tungkulin ng Pinuno sa Purok na atasan ang pangulo sa purok o ang lider ng kapisanan ng magkakapitbahay na kinauukulan na alisin sa talaan ng kinauukulang kapisanan ng magkakapitbahay ang mga pangalan ng nagsialis na kagawad, na mula sa nabanggit na araw ay hindi na magkakaroon ng ano mang biyayang ipinagkakaloob sa isang kagawad ng kapisanan ng magkakapitbahay sa Siyudad ng Maynila.

